

LA HISPANIDAD

SEMANARIO HISPANO
CON EL HISPANO EN MENTE

13 DE JUNIO DE 1992

GRATIS



VOL: 4 NO: 154 P.O.Box 1190, Camden, NJ 08105

CO-AUSPICIADO POR: WESTFIELD AVE. PHARMACY & NORTHGATE
COMMUNITY PHARMACY - Servicio Rápido Y Amigable

**CORONAN, "REINA - PARADA
SAN JUAN BAUTISTA, 1992"**
Información en la página 3.

CALENDARIO DE ACTIVIDADES

CONOZCA SOBRE...

ARROYO

Busque en la página 2.

KYW-TV 3

PRESENTA PROGRAMA SOBRE
SEGUROS DE AUTOS

Busque en la página 5.

19 DE JUNIO, 1992
**DÍA DE LOS
"SENIOR CITIZENS"**

ESCUELA DE SAN JOSÉ
29th & Westfield Ave.
Camden, NJ
12 mediodía - 2:30pm

20 DE JUNIO, 1992
DÍA FAMILIAR

DUDLEY GRANGE PARK
Calles Dudley & Federal
Camden, NJ
11:00am - 6:00pm

26 DE JUNIO, 1992
**BANQUETE ANUAL
PARADA San Juan Bautista**

WOODBINE INN
RT. 73
Pennsauken, NJ
7:45pm - 2:00am

28 DE JUNIO, 1992
**PARADA ANUAL
SAN JUAN BAUTISTA**

ESCUELA RAFAEL CORDERO
Calles 7 & Elm
Camden, NJ
12 mediodía

PARADA SAN JUAN BAUTISTA

CONTENIDO:

Página 2: Cívicas y Culturales/
El Bebe' de la Semana

Página 4: Ocasión Especial/
y...¿qué dice Alicia?

Página 5: Noticias de Interés/
Infórmese Usted

Página 6: Cápsula de Salud

Página 7: Humor

Página 8: Anuncios/
Rincón Poético

Página 9: Novela

Página 10: Su Horóscopo

Página 11: La Cocina de Mamá

Página 12: ¿Qué Hay de Nuevo?

RECUERDE DE...
ENVIARNOS, CÍVICAS Y
CULTURALES, POEMAS,
NOTICIAS DE INTERÉS,
OCASIONES... Y
AUSPICIAR A NUESTROS
QUERIDOS AUSPICIADORES.

* CIVICAS Y * * CULTURALES *

DIA FAMILIAR - DUDLEY GRANGE PARK:
El próximo sábado, 20 de junio, se llevará a cabo una de las actividades más importantes de la Parada San Juan Bautista - Family Day.

Esta actividad será llevada a cabo en el Parque Dudley Grange, de las Calles Federal y Dudley, en el este de Camden.

La actividad dará comienzo a las 11:00am y se extenderá hasta las 6:00pm.

Habrà comida, (para la venta), refrigerios, música en vivo... y mucho más!!!

Venga y diviértase... Traiga a toda la familia.

LA COLUMNA DE SU BEBÉ

¿Desea que la foto de su bebé sea publicada en el Semanario... LA HISPANIDAD?

Todo lo que tiene que hacer es enviar una foto de su bebé, con \$10 para cubrir gastos de la misma, nombre, edad, fecha de nacimiento, nombre de los padres, y alguna otra información que desee publicar.

Las edades de los bebés, deben fluctuar desde recién nacidos, hasta tres (3) años de edad.

Envíelo a:

EL BEBE DE LA SEMANA

- La Hispanidad -

P.O.Box 1190

Camden, NJ 08105



EL BEBE DE LA SEMANA



Nombres: Bianca y Samantha Ramírez
(Gemelas)

Fecha de Nacimiento: enero 11. '91

Edad: 1 año, 5 meses

Lugar de Nacimiento: Jacksonville,
North Carolina

Padres: Andrés Ramírez y María Ayala

FELICIDADES... GRADUANDOS!!!

I wish to congratulate my two friends, Maria Chen and Jennifer Archie, who will be graduating from the Vocational & Technical H.S., Sicklerville Campus, on Saturday, June 20, 1992.

From your friend,
Elizabeth Rodríguez



MUNICIPIOS DE PUERTO RICO:

ARROYO:

Año de Fundación: 1855

Origen del Nombre: A la existencia de un riachuelo, donde las personas se detenían a descansar. Personalidades: Galio Ortíz, Juan B. Huyke y José Manautou Fantauzzi.

Curiosidades: La instalación de una línea telegráfica por el inventor Samuel B. Morse. Existió una universidad que otorgaba un grado equivalente al normal actual.

LA HISPANIDAD		Tel: 342-8159
P.O. Box 1190, Camden, NJ 08105		1 Cent
	<p>Publicidad / Editora : Luz Marina</p> <p>Asistente General : Odilia Lebrón</p> <p>Artes / Gráficas : Diana Morales</p> <p>Secretario : Rafael Ochoteco</p> <p>Distribución : Félix Cardona Jr.</p> <p>Columnista : Alicia Santos</p>	
<p>Les exhortamos a que patrocinen a nuestros auspiciadores.</p>		
<p>LA HISPANIDAD no se solidariza con las opiniones vertidas en el semanario.</p>		
<p>No somos responsables por errores de impresión.</p>		

CORONAN - "REINA - PARADA SAN JUAN BAUTISTA, 1992"

Por: Luz Marina

En un lucido acto, se llevó a cabo la selección y coronación de la Reina - Parada San Juan Bautista 1992, acto que tuvo lugar el pasado sábado 6 de junio en la Universidad Rutgers - Camden Campus.

Más de 200 personas hicieron acto de presencia, para disfrutar de tan ameno acto.

El acto comenzó con el Himno Nacional, seguido por La Borinquena, en la voz de la Sra. Elsa Colón, luego el Lamento Borincano, interpretado por Jenise Torres. Un jurado de seis miembros se dio la ardua labor de seleccionar a la Reina, entre ocho candidatas, siendo ellas...

* Mildred Lisa Fontáñez

Edad: 15 años

Lugar de Nacimiento: Camden, NJ

Padres: Frankie Fontáñez y Secundina Ortiz

Escuela: Woodrow Wilson H.S. - 9no Grado

* María del Rosario Mercado

Edad: 16 años

Lugar de Nacimiento: Río Piedras, Puerto Rico

Padres: Félix Mercado y Manuela Cortés

Escuela: W.W.H.S. - 10mo Grado

* Lisa Dávila

Edad: 15 años

Lugar de Nacimiento: Willingboro, New Jersey

Padres: Guillermo y Carmen Dávila

Escuela: Camden Catholic H.S. - 9no Grado

* Wanda López

Edad: 17 años

Lugar de Nacimiento: Camden, NJ

Padres: Amy Rodríguez

Escuela: W.W.H.S. - Senior

* Dawn Dávila

Edad: 14 años

Lugar de Nacimiento: Camden, NJ

Padres: Guillermo y Carmen Dávila

Escuela: Camden Catholic H.S. - 9no Grado

* Chicón Cruz

Edad: 15 años

Lugar de Nacimiento: Camden, NJ

Padres: Pedro y Amalia Mejías

Escuela: St. Joseph's School - 8vo Grado

* Gaudy Merle

Edad: 15 años

Lugar de Nacimiento: Salinas, PR

Padres: Dolores Guzmán (abuela)

Escuela: East Camden Middle - 8vo Grado

* Erika Kristina Moreno

Edad: 16 años

Lugar de Nacimiento: Cherry Hill, New Jersey

Padres: Anibal e Iris Moreno

Estas ocho (8) lindas jovencitas, desfilaron ante el jurado, demostrando sus talentos y dando lo mejor de su arte... bailando una plena, merengue y otros números. Al finalizar la actuación, salió seleccionada Reina de la Parada San Juan Bautista, 1992, la jovencita Erika Kristina Moreno, quedando Princesas: 1 - Gaudy Merle, 2 - Wanda López. Las candidatas fueron escoltadas por los jóvenes... José G. Rodríguez, Jersony Acevedo, Dennis Romero, Nelson Cruz, Robert Hernández, Héctor Luis Ortiz y Joaquín Whitaker.

La reina 1991, Daliana Romero, se despidió con un mensaje, dejando en su lugar a la hoy Reina, Su Majestad, Erika Kristina Moreno. Tuvo a cargo la coordinación de este reinado, la Sra. Iris Ayala, con la asistencia del comité, integrado por: Elsa Colón, Norma Gómez, Wanda Gómez, Carmen Pérez, Doreen Troche, Ed Figueroa, Juan González, Ezq., y José (Popsie) Rodríguez, quien además actuó como Maestro de Ceremonia. El acto culminó con buena música, a cargo de Foto Rodríguez y Su Orquesta - La Única.



OCASIÓN ESPECIAL

La Sra. Maria Rivera cumplió un año más de vida, el día 7 de junio. Felicitaciones, de parte de Elsa y demás familiares.

El niño Ramón Rivera celebró los Sacramentos de la Confirmación e hizo su Ira Comunión, el domingo 7 de junio.

Por tal motivo, su mamá Elsa y demás familiares, desean felicitarlo.

Muchas felicidades para Isabel Plasencia, al cumplir un año más de vida, el día 19 de junio.

"Que pases un día muy grato, junto a los tuyos, te desea..."
Mrs. Cardona

El señor Elliot Irizarry cumple 26 años de edad, el día 11 de junio. Lo felicita, su esposa Julissa e hijos.

"Que cumplas muchos más!!!"
"We all love you!!!"



...y ¿qué
dice Alicia?

Queridos Lectores: Como ya ustedes saben, la *Parada San Juan Bautista* está en efecto y, hasta la fecha, todo ha sido un éxito. El Business & Professional Reception fue un gran evento que se celebró en el "Harbor League Club". El sábado, 6 de junio fue la coronación de la reina de la parada, que se celebró en Rutgers University, y también fue un gran éxito por la "Chairperson", que fue la Sra. Iris Ayala. El "Bilingual Health Fair" se llevó a cabo el 11 de junio, en el 600 Market Street.

El 13 de junio (hoy) habrá otro gran evento, "Latino Cultural Day". En este día, habrán distintos bailes de diferentes países, poesías, música, etc.

Ya seguiré más adelante y les pondré alertos para que no se pierda ninguno de estos eventos. Todos los eventos están dirigidos bajo la *Parada San Juan Bautista* y los coordinadores son personas profesionales que prestan sus servicios a esta comunidad de Camden, voluntariamente.

PENSAMIENTO

Los relatos de la crueldad, estremecen; los de la bondad, estremecen. Ambos son hijos de nuestros actos.

RAMÓN ACOSTA, MD

Pediatría y Medicina de Familia

- * Terapia Física
- * Nor-plan
- * Control Natalidad
- * Inpiante del anti-conceptivo Nor-plan

SE ACEPTAN PLANES MEDICOS

Abierto: Lunes-Viernes/ 9am-5pm y los
Sábados/ 9am-4pm



2 Leonard Street, Camden
756-0010

GRAN BAILE MEXICANO!

con la presentación
del Internacional Grupo:

* B R A S S *

Interpretando los
mejores éxitos de...
LOS TEMERARIOS.



Fecha: **Sábado, 4 de julio,**
1992.

Lugar: **Stardust Ballroom**
Route 73 at Haddonfield
Ave. (Junto a Pennsau-
ken Mart)

Hora: **9:00pm a 2:00am**

ENTRADA: Caballeros \$10/Damas \$8

Damas, antes de las 10PM de la noche

G R A T I S ! ! !

AMPLIO ESTACIONAMIENTO
VENTA DE BOLETOS A LA ENTRADA.

Para más información:

(609) 964-0060

NOTICIAS... DE INTERES

KYW-TV y KYW RADIO PROVEERAN

CONSEJOS SOBRE SEGUROS DE AUTOS:

El martes, 23 de junio, KYW-TV y KYW Radio llevarán a cabo un programa especial - "Call For Action" como un servicio público a todos los automovilistas que tienen seguros de automóviles.

Durante el programa, el público podrá llamar y se les ofrecerá consejos e información sobre seguros de automóviles, compensación, seguros para negocios, seguros de trabajo y para el hogar.

El programa irá al aire de 2:00pm hasta 6:00pm; (para cualquier otro problema, debe llamar durante horas laborales, de 11am a 1:00pm). Para comunicarse con - Call For Action - llame al: (215)238-4500. Personas que tienen problema de audición, deben de llamar al: (215)238-4560.

GRAN REGATA CRISTÓBAL COLÓN '92. ESTACIONADA EN SAN JUAN.

Desde el pasado 5 de junio, hasta el 14 del mismo mes, más de 200 embarcaciones de 43 países que se han mantenido juntas en el recorrido de la Gran Regata Colón, del Descubrimiento de América, están estacionadas en San Juan, Puerto Rico.



SAN JUAN

La llegada de 244 embarcaciones a Puerto Rico, convertirá a la Isla, durante este mes, en el punto de atracción más importante, entre el Viejo y el Nuevo Mundo.

La Isla, cuenta con ocho (8) veleros, los nombres de estos son:

Chachando, Crissy, Flako, La Esperanza, Timbalero, Esmeralda, Victoria Crossing y Duna.

El Presidente del Senado de Pto. Rico y Presidente de la Comisión Puertorriqueña del V Centenario del Descubrimiento de América y Puerto Rico, dijo: "La Gran Regata Colón '92 será el evento de extranjeros más grande en la historia de la Isla".

La Gran Regata Colón '92 cuenta con un sinnúmero de actividades

para el pueblo puertorriqueño y el turista, con medio centenar de orquestas de salsa, grupos típicos de Puerto Rico, Venezuela, México, Colombia, España y la India; orquestas juveniles, bandas municipales, ballets y otras agrupaciones musicales.

¡ INFORMESE USTED!

De acuerdo a un estudio de la Universidad de Stanford, los estudiantes asiáticos-americanos, son más propensos a tener más éxito, comparados a sus compañeros de clase americanos; porque hacen más asignaciones, miran menos televisión, cortan menos clases, ponen más atención y toman clases más avanzadas, tales como Trigonometría y/o Cálculos.

MANUEL LEIVA

LEIVA & MONTOYA ASSOCIATES
NOTARIO PÚBLICO, CONTABILIDAD, PLANILLAS
PERSONALES Y COMERCIALES, SEGURO DE VIDA.
CURSO DE INGLÉS "NO PROBLEM". 541-8555
323 MARKET ST. CAMDEN (609) 687-6309

¿TIENE PROBLEMAS
LEGALES?

ENTONCES... LLAME AL
ABOGADO...



TOMAS DeMARCO

- * Consulta inicial - GRATIS!!!
- * Precios razonables
- * Asuntos legales, incluyendo...
daños personales, accidentes,
caídas (si no recibe recompensa,
no cargos por estos servicios) * Casos de tráfico
- * Casos criminales y delitos,
incluye corte municipal
- * Asuntos familiares (divorcios,
... etc.)

SR. DeMARCO HABLA SU IDIOMA
AHORA EN SU NUEVO LOCAL
113 N. 4TH Street
Camden, NJ 08102
2do PISO

Tel.: 541-1800

R CAPSULA DE SALUD



COMA FRUTAS EN EL VERANO

La PIÑA:

Fruta rica en fibra, carbohidratos, potasio y hierro. Contiene cobre y vitaminas A, B y C, y un equilibrio de azúcares y ácidos que la hacen perfecta para dietas. Contiene pocas calorías y posee además una enzima llamada bromelina que ayuda a la digestión.

La PAPAYA

Contiene más vitamina C que la chinita, posee grandes cantidades de vitamina A y tiene una sustancia llamada papaína, que ayuda en los problemas digestivos, como la digestión y la úlcera del estómago. Además, el líquido lechoso de su cáscara, sirve para cerrar heridas, tratar casos de herpes, acné u hongos en la piel; químicamente, sirve para ablandar carnes, limpiar tatuajes y manchas de sangre en la ropa.

El MANGO

Contiene una cantidad moderada de azúcar, vitaminas A, K, PP, tanta vitamina C como las chinitas y hierro fácilmente asimilable. También tiene calcio y fósforo. Tiene propiedades dietéticas, como gastronómicas.

VISITE A...

Bao Nguyen, M.D.

Medicina Interna
Practica General

Aceptamos Medicaid

Seguro de NJ

Papeles de WIC

Horario: lunes, mier. y jueves 7pm a 7pm

martes y viernes 5pm a 7pm

SE HABLE ESPAÑOL
2706 WESTFIELD AVE.
964-2801

WWSJ 1310 AM
RADIO UNICO

LLAME AL
365-5600

Escucha todas las noches, de lunes a viernes, de 10:00pm a 12:00am. Lo mejor en SALSA, MERENGUE, BALADAS, y además de TEMAS DE SUMA IMPORTANCIA para nuestra COMUNIDAD HISPANA.

FELIX MONTES, DIRECTOR

Ha sido lesionado en un accidente, o es una víctima de malpráctica médica?

...Entonces, llame a RIZIO & HAMILTON,

AHORA, para obtener el más alto pago de seguro, en poco tiempo y ayudarlo con sus facturas médicas y pérdidas de salario.

RIZIO & HAMILTON

En New Jersey:

(609)541-9088

En Penna:

(215)567-1900

Manejamos lesiones, causadas por...

* Accidentes de auto, guaguas, trenes

* Manejar en estado de embriaguez

* Resbalos y caídas

* Peatones golpeados por autos

* Motoristas sin seguro

* Asalto, guardia seguridad

* malpráctica (médica)

* Nacimientos

* Daño cerebral

* Negligencia quirúrgica

* Malinterpretación Diagnóstica - Cáncer

* Anestesia * Lesiones ortopédicas

TODOS CASOS DE MUERTES Y CATASTROFES.

* Consulta -Gratis- se provee intérprete, si es necesario

* No paga, hasta que nosotros

colectemos dinero para usted * Visitas al

hogar y hospital para los impedidos *

Angeles de transportación, para visitas a

nuestra oficina central, en el Centro de Filad.



¿Quiere lucir bella?

Pues Visite A...

Especially for You

by CELIA

444 Broadway

Camden, NJ 08103

(609)964-2773

Trajes para toda ocasión.

Trajes de Novia * Damas * Proms *

Primera Comunión * Bautismos * Fiestas

* Galas y... Mucho Más!!!

Se rentan Tuxedos

y Trajes para toda

OCASIÓN.

VISITENOS!!!

at: 541-8163

FAVOR DE PATROCINAR A NUESTROS AUSPICIADORES

RINCÓN POETICO

NO TE DEJES SEDUCIR
Por: Elsa Cruz Olah

WARREN B. MANGEL, DPM
Medicina y Cirugía
de los pies
Medicare & Medicaid
2707 Federal St.
Camden - 963-0190

Escúchame bien, mi hermano,
no te dejes seducir,
por esos polvitos blancos
que se venden por ahí.

Mira, que corres peligro
de convertirte en adicto,
y esto es tan sólo un poquito
de lo que puede pasar...

Peores cosas vendrán
y atormentarán tu vida,
incluyendo al Señor SIDA
que corre en primera fila...

Atacando sin cesar
a nuestros seres humanos,
y ni siquiera Fulano, Zutano,
Mengano o Perensejo
esta libre de su alcance
No desquides ni un instante.

Por eso digo, mi hermano,
no te dejes seducir,
por esos polvitos blancos
que se venden por ahí.

Mira, que arriesgas la vida,
la familia, los amigos
y la poca economía...

Las drogas, químicas Cocaína
el contagio de don SIDA,
te consumen poco a poco
y al fin, te dejan sin vida.

BELTRAN
GROCERY-RESTAURANT
639 N. 6th St. Camden
Comidas Criollas
Arroz, Habichuelas
Pernil y Frituras
Steaks & Hoagies
541-8322

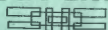
Santos Food Market
#50 So. Dudley St.
Camden, N.J. 08105
Prods. tropicales
se venden pasajes
Juan y Florinda
964-7337

Egg's 
SUPERMARKET
Productos tropicales,
carnes, vegetales
Entregas Gratis!!!
68 Mariton Ave
(609) 365-1888

EL TACO LOCO
SU RESTAURANT
MEXICANO
GRAN VARIEDAD DE
TACOS Y BURRITOS
2311 Federal St.
(609) 964-0060



Otala Grocery 
68 S 30th St.
Camden - 541-3617
Sandwiches, Hoagies,
Cheese Steaks y
Productos Hispanos

J & C IRON

Hacemos e instalamos
rejas para puertas,
ventanas, balcones,
escaleras y verjas.

Se habla Español
Se hacen estimados
GRATIS

1146 N 23rd Street
Camden NJ. 08105
541-6403



REPAIR & SALES

Rey's Mini Auto Parts

ALTERNATORS - STARTERS & BATTERIES

• WE REPAIR AMERICAN AND
FOREIGN STARTERS & ALTERNATORS

2319 RIVER ROAD
CAMDEN, N.J. 08105

(609) 966-1630

NEIGHBORHOOD STORE

Ropa para toda la
familia, y ocasión.
Tapes, discos, ju-
guetes y artículos
para el hogar.
3401 Westfield Ave.

LA MODERNA FURNITURE



FORROS PLÁSTICOS A LA MEDIDA, EN
24 HORAS. CRÉDITOS FÁCILES.

2502 FEDERAL ST. CAMDEN **964-5473**



Continúan todos en la informal celebración de las nuevas publicaciones de la Editorial. Al rato, llegan las copas y el vino, y todos se disponen a brindar...

-Esperamos que nuestra Editorial DUOS continúe cosechando éxitos, como lo ha hecho hasta ahora... (dice Bianca, con gran satisfacción).

En ese mismo instante, se presenta Regina a la informal reunión de equipo, quedando todos sorprendidos, ya que no esperaban tal visita, Regina dice...

-¡Buenos Días!... ¿Adónde está mi copa?

La reunión termina, y Bianca, Antonio y Regina, hablan en privado. -Espero que haya recibido el pago mensual por sus inversiones en la Editorial.

-Sí, Srta. Duarte, sólo vine a felicitarlos, porque mi dinero está en buenas manos, y además, sus triunfos son mis triunfos también.

-Eso mismo creo yo, Sra. Modestti. Gracias a usted y su muy buena inversión de capital, la Editorial DUOS es todo un éxito (dice Antonio). Espero que de la misma manera que nos ha patrocinado con "En Punto" y "Caché", nos patrocine con nuevos proyectos futuros.

-Por supuesto, Sr. Ríos. Es un honor para mí, invertir mi capital en un negocio tan millonario como éste. De la misma manera que la Srta. Duarte tiene mucha fé en su equipo de trabajo; Yo tengo mucha fé en ustedes y sus publicaciones.

-Sus comentarios nos engrandece, Sra. Modestti (dice Antonio).

-Pueden contar con mis inversiones para todo lo que sea positivo y que deje ganancias; es la idea al comenzar cualquier clase de negocios.

-Sí claro, Sra. Modestti. Usted siempre será muy bienvenida en nuestros negocios.

-Gracias, Srta. Duarte por su amabilidad y usted, Sr. Ríos, espero que continúe "creando" junto a la Srta. Duarte, grandes proyectos que traspazen barreras y fronteras...

-Como no, Sra. Modestti, usted no quedará nunca decepcionada con la Editorial DUOS y eso lo digo yo, Antonio Ríos.

-Muchísimas gracias, por tal oportunidad de compartir este rato con ustedes. Nos veremos en otra ocasión.

-Gracias a usted, Sra. Modestti. Hasta luego. (dice Bianca, poniéndose en pie).

Regina sale de la oficina, y se dirige al pequeño estudio fotográfico de Angel Luis.

-¡Hola Angel Luis!

-¡Qué sorpresa, Sra. Regina! No esperaba verla por aquí.

-Ahora mismo terminé de reunirme con la Srta. Duarte y el Sr. Ríos y decidí pasar a ver tu pequeño estudio.

-Sí, es mi segundo estudio, ya que tengo otro en el apartamento.

-Muy bien, me gusta tu estudio.

-Gracias, está así medio regado porque he estado tomando varias fotos aquí.

-Yo siempre he preferido tomarme las fotos en mi casa, siempre.

-¿Aceptaría una invitación mía a cenar esta noche? (pregunta Angel Luis).

Regina seriamente le contesta...

-Sí, pero yo invito, que la cena sea en mi casa... bueno, ahora digo yo, si usted acepta...

-ehhh... ¡perfecto! Usted dirá la hora.

-Nueve en punto...

-No hay problemas, esta noche a las nueve sin falta, estaré allí, Sra. Regina.

-Pues no hay nada más que decir.

Hasta hoy en la noche, Angel Luis. Hasta luego!

Se retira Regina y se dirige a su casa.

Llega la noche, y Angel Luis se prepara para su tan esperada cena con Regina. Mientras tanto, todo esto pasa por su mente...

-¿Qué me sucederá?... ¿Por qué cuando veo a esa mujer, la sangre me late?... ¿Por qué?...

SU HORÓSCOPO *★

Por: **Hermana ODDY**

ARIES: (Mar. 21 - Abr. 19)

En este verano, vas a tener muchas invitaciones para distintas fiestas, incluyendo un crucero. No te expongas a los rayos del sol. A veces causa daños a la piel. Tu pareja no está muy bien, se ve tenso/a, frío/a debido a preocupaciones del trabajo. Ten calma y ayúdalo/a con tus consejos.

Tu número: 113

TAURO: (Abr. 20 - Mayo 20)

Si eres casado/a y tienes hijos, no les des mucha libertad, vigila con quién andan, que hay algo que puede ser perjudicial para él, o ella. Tus asuntos en el negocio, o empleo, van a verse un poco afectados por unos días. Si es así, ten calma, que pronto se arreglarán.

Tu número: 024

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20)

Deja de preocuparte por lo que está pasando. Todo tiene remedio en la vida. Tus problemas pronto acabarán para quitar esa tensión que tienes. Vas a encontrarte con amistades que te dará alegría al verlos y disfrutarás de su buena compañía.

Tu número: 813

CANCER: (Jun. 21 - Jul. 22)

Este verano se ve más positivo para Cáncer, en el ambiente de los negocios. Como eres aficionado/a al deporte, vas a disfrutar de diferentes juegos y tu equipo favorito será ganador. Te espera una sorpresa para el 29.

Tu número: 922

LEO: (Jul. 23 - Ago. 22)

Hay mucha luz en tus caminos y vas a triunfar en lo que te propones. Alguien de tu familia te va a dar ayuda. Las cosas que ahora te molestan, llegarán a ser como un mal sueño. Saldrás airoso/a con la ayuda de tu planeta, el sol.

Tu número: 203

VIRGO: (Ago. 23 - Sept. 22)

Vás en camino del progreso. Tu estrella regente se ve luminosa y encontrarás la salida a la parte ne-

70

gativa. Tu familia encontrará apoyo espiritual y el que esté enfermo, sanará. Las ondas positivas del espacio, iluminarán tu vida.

Tu número: 832

LIBRA: (Sept. 23 - Oct. 22)

Los astros te indican llevar una vida tranquila y dejar que todo se arregle por sí mismo, a su tiempo. Vás a ser entrevistado/a para un empleo de buena posición. Tus jefes estarán contentos contigo. Tus asuntos negociables prosperarán.

Tu número: 441

ESCORPIO: (Oct. 23 - Nov. 22)

Tus logros van produciéndose poco a poco. En tu empleo, alguien que te aprecia mucho, va a darte una noticia grata. Vás a tener muchas actividades, mucho trabajo y el tiempo te será corto para atender a todo. Dos planetas unidos, te brindan ayuda.

Tu número: 375

SAGITARIO: (Nov. 22 - Dic. 21)

En este verrano, debes hacer mucho deporte y pasar días en los parques o el campo, para que te llenes de la energía de la naturaleza. Estás deprimido/a, y eso va a ayudar a realizar tus ideas. El problema que estás atravesando, terminará en unos meses.

Tu número: 952

CAPRICORNIO: (Dic. 22 - Ene. 19)

Tienes la mente llena de pensamientos, que no te dejan tranquilo/a. A veces no duermes bien. Deja de preocuparte, piensa en cosas buenas, en el amor, y deja que la luz divina haga sus maravillas en ti y los tuyos. Verás como terminará bien.

Tu número: 642

ACUARIO: (Ene. 20 Feb. 19)

No te llenes de ilusiones con cosas que tal vez no se realicen. Sé positivo/a y paciente. Lo que viene para ti, llegará en su momento. Si no estás bien con tu pareja, es porque no han sabido comprenderse mejor. La vida te dará una sorpresa.

Tu número: 291

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 20)

Hay muchas promesas para tí, que serán cumplidas en corto tiempo. Te rodea la luz estelar y traera

LA COCINA DE MAMÁ



CHAYOTES CON COCO

Ingredientes:

- 2 cdas. de aceite
- 1 cebolla
- 1 tomate
- 1 diente de ajo
- 1 rebanadita de jengibre
(equivalente al tamaño del
ajo)
- 2 chayotes grandes
- 1/2 coco rallado
- 1/2 taza de agua
- sal a gusto
- pimienta al gusto

Procedimiento:

Cocine los chayotes a vapor durante 5 min. y pártalos en cuadritos. Eche el coco rallado con agua en la licuadora. En una cacerola, ponga el aceite y fría la cebolla rebanada. Agregue el tomate picado, ajo y jengibre. Cuando estén cocidos los ingredientes, añada los chayotes. Tape y deje cocer a fuego mediano durante 5 min. Luego agregue el coco y cuando la mezcla esté espesa y los chayotes estén cocidos, añada sal y pimienta.



SU HORÓSCOPO

la paz que necesitas para ver tus deseos realizados. Visitarás tu país en este año.

Tu número: 967

MAGIC SHEAR'S



HAIR FASHION FOR
MEN & WOMEN
2649 Westfield Avenue
Camden, NJ 08105

Open: Mon. Tues. - 9AM to 5PM
Wed., Thurs., Fri. - 9AM to 7PM
Sat. - 9AM to 4:30PM
Nexxus & Redkin
963-8277

POPEYES

FAMOUS FRIED
CHICKEN
& BISCUITS

Baird Blvd. &
Marlton Pike
Camden, NJ 08105
(609) 964-9675

¡MIRE ESTO!

8 PIEZAS DE POLLO
PICANTE o REGULAR
POR SOLO

\$4.99

Corte y Ahorre

OFERTA EXPIRA
Junio 27, 1992

Present coupon when ordering. One coupon per customer per visit. Void where prohibited. Not valid with any other offer. Good in participating Popeyes only. © 1992 All Corporate Enterprises, Inc.

POPEYES.



OFERTA DE EMPLEO:

SE NECESITAN **15 FILETEROS** DE POLLO.
CON EXPERIENCIA - FULL TIME - área
FILADELFIA. CERCA PUENTE BENJAMIN
FRANKLIN. COMENZAREMOS A RECLUTAR
EL **MARTES, 16 DE JUNIO**, de **9:30AM**
HASTA LAS **12:00 DEL MEDIODIA.**

LUGAR: OFICINA DE EMPLEO
517 FEDERAL STREET
CAMDEN, NJ

PARA MÁS INFORMACIÓN, LLAME A
AURORA

Tel.: 757-2919

¿Qué Hay De Nuevo?



Por:
X-MAN



HABLEMOS DEL DEPORTE

Desde el próximo 27 de junio, hasta el 5 de julio (9 días), se llevará a cabo el **Torneo de las Américas**, un preolímpico (de baloncesto) a los Juegos Olímpicos de Barcelona, España, que se celebrará en la ciudad de Portland, Oregon.

Los equipos que jugarán en este torneo son:

Grupo A	Grupo B
Estados Unidos	Brasil
Canadá	Puerto Rico
Panamá	Uruguay
Cuba	México
Argentina	Venezuela

Por primera vez, se le permitirá a Estados Unidos, usar estrellas de la NBA, como Michael Jordan, Magic Johnson y Larry Bird.

Estados Unidos "espera" ganar el torneo, pero encuentra fuertes rivales en Puerto Rico (campeón panamericano), que cuenta con dos delanteros veteranos de la NBA, Ramón Rivas y José (Piculín) Ortiz. México (subcampeón panamericano), equipo fuerte en triples y Brasil, con el tirador, Oscar Schmidt, el máximo anotador de la liga italiana, la más fuerte de Europa.

UNIVISIÓN, transmitirá varios de los partidos de baloncesto del **Torneo de las Américas**. Los partidos son:

BRASIL vs PUERTO RICO / 27 de junio
a las 1:00pm
MÉXICO vs PUERTO RICO / 28 de junio
a las 5:30pm
MÉXICO vs BRASIL / 29 de junio
a la medianoche
CUBA vs ARGENTINA / 30 de junio
a la medianoche
MÉXICO vs VENEZUELA / 1ro de julio
a la medianoche
CUARTOS DE FINAL / 2 de julio
a la medianoche
SEMIFINAL / 3 de julio
a la medianoche

No olvide verificar con su guía televisiva. (Cortesía: Revista MAS)



Dos Farmacias al Servicio de la Comunidad Hispana.

Recogemos y entregamos su receta completamente **GRATIS!**

Revistas y productos Hispánicos.

HABLAMOS ESPAÑOL

Servicio Rápido y Amigable.



Westfield Ave Pharmacy

2635 Westfield Ave,
Camden

966 0100



Northgate

Comm. Pharmacy
Northgate 1, 7th & Linden

541 8242



PALACIO TRAVEL



4th Street & Market
(609) 966-6464

Horas de Oficina: Lunes/Viernes 9:00 am - 5:00 pm
Sábado 10:00 am - 2:00 pm

GRANDES ESPECIALES:

Fila - San Juan : \$316.20
Newark - Ponce: \$327.20
Fila - Miami: \$258.00
Fila - Sto. Domingo: \$425.00
Kennedy - Pto. Plata: \$378.00
Newark - Sto. Domingo: \$349.00



(Todos los precios son Ida y Vuelta)
Necesitamos Agente para vender fuera. Pagamos alta comisión
Descuentos en vuelos!!!